



Павлусың салоникилилере биринжи хаты

Гириш

Грецияның демиргазыгында ер-лешйән Салоники шәхери Павлу-сың дөврүнде өрән улы ве важып шәхерлериң бириди. Ол эсасы сөв-да ёлуның угрунда ерлешйәрди. Шәхер илатының аглаба бөлеги греклер болса-да, онда дүрли этник топарларың векиллери хем яшаяр-ды. Олар шол дөврүде дүрли бут-лара сежде эдйәрдилер.

Павлус Салоникиде Иса Месих барадакы Хош Хабары вагыз эдип, йыгнагың дүйбүни тутяр, экленмек үчин агыр зәхмет чекйәр. Онуң шу хаты иманлылар йыгнагына язы-лан хатларың илкинжиси, хатда Тә-зе Әхтиң илкинжи хаты болмагы хем мүмкин дийип хасапланылар.

Салоникидәки кәбир адамлар Павлуса гаршы чыкансонлар, ол Афины шәхерине гитмәге межбур боляр. Йөне ол Салоникиде галан месихилериң ягдайыны билмек үчин, өз досты Тимотеосы ола-рың янына иберйәр. Тимотеосың

салоникилилериң иманы ве сөйгү-си барадакы хабарлары Павлусы өрән бегендирийәр. Эмма ол йыг-накда кәбир кынчылыкларың бар-дыгы барада хем эшидийәр. Йыг-нагың кәбир агзалары Реб Иса тиз вагтда гелер диен пикире эерип, зәхмет чекмеклерини бүтинлей бес эден экенлер (4:11,12). Башга-лары болса өз кәбир достларының ве доган-гарындашларының Реб Иса гелмәнкә арадан чыкандык-лары үчин өрән гайгыланыпдыр-лар. Шонуң үчин-де, Павлус өз ха-тында Реб Иса геленде нәмелериң болжакдыгыны ве шол гүне чен-ли нәхили яшамалыдыгыны ола-ра айдың дүшүндирмәге чалыш-яр. Павлусың шу өвүтлерини ятда сакламак өрән важыпдыр: *«Хеми-ше шатланың. Дынгысыз дога-дилег эдиң. Хер ягдая шүкүр эдиң. Хава, Иса Месихе дегшили болан сиз бабатда Худайың ислеги шу-лардыр»* (5:16-18).

Мазмуны

Саламлар ве дога-дилеглер.....	1:1-3
Салоникилилериң иманы ве гөрелдеси	1:4-3:13
Худайы хошнут этмек	4:1-12
Исаның гайдып гелмеги	4:13-5:11
Соңкы өвүтлер ве саламлар.....	5:12-28

1-нчи бап

¹Атамыз Худайың ве Реббимиз Иса Месиҳиң Салоникидәки иманлылар йыгнагына Павлус, Силван ^а ве Тимотеосдан догайы салам! Гой, мерхемет билен паракатлык сизе яр болсун!

Павлус Салоникидәки иманлылар үчин Худая шүкүрлер эдйәр

²Биз сизи дога-дилеглеримизде ятлап, элмыдама әхлиңиз үчин Худая шүкүрлер эдйәрис, ³себәби иманыңыз ягшы ишлери, сөйгиңиз жанып-кешлиги, Реббимиз Иса Месиҳе болан умыдыңыз чыдамлылығы хасыл берйәр. Биз Атамыз Худайың хузурында буларың барыны дынгысыз ятларыс. ⁴⁻⁵Әй, доганлар! Бициң яйрадян Хош Хабарымыз сизе диңе сөз билен дәл, әйсем Мукаддес Рухуң гүйжи ве берк ынам билен говушды. Шонда биз Худайың сизи сөйүп, сайландыгына гөз етирдик. Биз сизиң араңызда боланымызда нәхили яшандыгымызы өзүңиз-де билйәнсиңиз. ⁶Сиз агыр мушакгатлар чексеңиз-де, Мукаддес Рухуң берен шатлығы билен Хош Хабары кабул эдип, бициң ве Реббиң гөрелдесине эердиңиз. ⁷Шейдип, Македония билен Ахаядакы иманлыларың әхлисине гөрелде болдуңыз. ⁸Реббиң Хош Хабары сизден әхли ере, хатда Македония билен Ахаядан узак ерлере хем яң салды. Сизиң Худая болан иманыңыз бардакы гүррүң әхли ере яйрады. Бизе ол барада айдары-да зат галмады. ⁹⁻¹⁰Гайтам, оларың өзлери сизиң бици кабул эдишиниз барада гүррүң берйәрлер. Шейле-де сизиң бутлардан

йүз өврүп, Худая тарап өврүленди-гиңизи айдып берйәрлер. Сиз инди хакыкы, дири Худая гулук эдйәрсиниз ве Онун өлүмден дирелден Оглы Исаның гөклерден гелмегине гарашарсыңыз. Иса Месиҳ бициң әхлимизи гележекдәки газыпдан халас эдйәндир.

2-нчи бап***Павлусың Салоникидәки хызматы***

¹Әй, доганлар! Сизе бармагымызың бидерек болмандыгыны өзүңиз билйәнсиңиз. ²Бициң озал Филипиде хорлук чекендигимизи, кемсидилендигимизи хем билйәнсиңиз. Инди болса бәрде-де гаршылыга дучар болдук. Эмма муңа гарамыздан, Худай Өз Хош Хабарыны сизе хем вагыз этмек үчин бизе гужур-гайрат берди. ³Бициң чагырышымызда не ялан, не яман ниет, не-де хиле бардыр. ⁴Худай бици мынасып сайып, Хош Хабары яйратмагы бизе ынанды. Шонуң үчин-де, биз адамларың дәл, әйсем йүректери сынаян Худайың гөвнүнден туржак болуп гүрлейәрис. ⁵Билшиниз ялы, биз сизе яранжаңлык этмедик, өз бәхбидимизи арамадык. Худай муңа шаятдыр. ⁶Биз ынсанлардан: сизден-де, башгалардан-да өвги хантама дәлдик. ⁷Биз Месиҳиң ресуллары хөкмүнде сизе аграм салып, гопбамсырап хем билердик. Эмма биз араңызда бир гара ер кимин гездик, сизи энәниң өз баласыны сөйши дек сөйдүк. ⁸Шона гөрә-де, биз диңе Худайың Хош Хабарыны дәл, әйсем йүрегимизиң төрүнден орун бермәге-де тайындык, себәби сиз бициң үчин шейле эзиз

^а 1:1 Силван – бу Силасың бейлеки ады.

болдуңыз! ⁹Эзиз доганларым! Бизин чекен агыр зэхметимиз, гөрөн гөргүлерибиз ядыңыздадыр. Хош Хабары сизе вагыз эден дөврүмизде хич киме аграм салмажак болуп, гиже-гүндиз ишледик. ¹⁰Сиз иманлылар бабатда бизиң ахлак тайдан пәк, догручыл ве хич бир айыпсыз боландыгымыза өзүңиз шаятсыңыз. Муңа Худай-да шаятдыр. ¹¹⁻¹²Биз сизи Өз Шалыгына, шөхратына чагырян Худая мынасып яшамагыңызы табырдык. Биз сизиң хер бириңизе атаның өз перзендине гарайшы кимин гарап, сизи рухландырдык, гөвүнлик бердик. Буларың барыны өзүңиз-де билйәнсиңиз.

Павлус салоникилилер үчин шүкүрлер эдйәр

¹³Сиз Худайың Хош Хабарыны бизден эшидип кабул эдениңизде, муны ынсан хабары хөкмүндө дөл, эйсем, хакыкатдан-да, Худайыңкы дийип кабул этдиңиз. Сиз иманлылара тәсир эдйән-де бу Хабардыр. Шоңа гөрә-де, биз сизиң үчин Худая дынгысыз шүкүрлер эдйәрис. ¹⁴Эй, доганлар! Сиз Худайың Яхудья юрдундакы йыгнакларының, ягны Иса Месихиң жемагатының гөрелдесине эердиңиз. Шоңа гөрә-де, бу йыгнакларың яхудылардан чекен жебирлерини сиз хем өз илдешлериңизден чекмели болдуңыз. ¹⁵⁻¹⁶Яхудылар пыгамберлери ве Реб Исаны өлдүрдилер, бизи болсагысып чыкардылар. Олар башга миллетлериң-де халас болмагы үчин вагыз эдилйән Хош Хабары бөвет болмакчы болярлар. Яхудылар Худайы нәразы эдип, хемме адамлара гаршы чыкярлар. Шунлукда, оларың гүнәлери хетден ашып баряр. Худайың газавы эййәм оларың башындан инендир.

Павлус салоникили иманлыларың дидарыны күйсейәр

¹⁷Эй, доганлар, биз ой-пикирлеримизде сизиң билен болсак-да, дидарыңыздан аз вагтлык махрум эдилдик. Шонда бизиң сизи өрән гөресимиз гелди! Сизиң дидарыңызы гөрмек үчин элимизден геленини этдик. ¹⁸Хава, яныңыза барасымыз гелйәрди. Мен Павлус хем бу бабатда гайта-гайта сынанышдым, йөне шейтан bize пәсгел берди. ¹⁹Бизиң умыдымыз ве шатлыгымыз кимдир? Реббимиз Иса геленде Онуң өңүнде гуванжак тәжимиз кимдир? Сиз дәлмисиңиз? Элбетде сизсиңиз! ²⁰Хава, бизиң шатлыгымыз-да, гуванжымыз-да сизсиңиз.

3-нжи бап

¹Биз дидарыңыздан мундан артык махрум болмага чыдаман, Афиныда еке галмагы макул гөрдүк. ²Сизиң яныңыза болса Месихиң Хош Хабарыны яйратмак үчин Худайың хызматында эгиндешимиз болан Тимонос доганымызы ибердик. Биз муны сизи иманыңызда беркитмек, рухландырмак үчин, ³мушакгатлар зерарлы сизиң хич бириңиз имандан дәнмесин дийип этдик. Йөне өзүңиз билйәнсиңиз, бу мушакгатлар Месихе иман гетиренлериң башында бардыр. ⁴Биз мушакгат чекжекдигими-зи хениз яныңыздакак өңүнден айдыпдык. Билшиңиз ялы, шейле хем болды. ⁵Шоңа гөрә-де, мундан артык чыдап билмән, иманыңыздан хабар алмак үчин, мен Тимотеосы яныңызга ибердим. Чүнки аздырыжы шейтаның хайсыдыр бир ёл билен сизи аздырып, азабымызың бидерек боларындан горкдум.

Салоникиден гелен оңат хабарлар

⁶Эмма яныңыздан шу пурсат гелен Тимотеос сизиң иманыңыз ве сөйгиңиз барада оңат хабарлар гетирди. Ол бизи хемише ягшылыкда ятлаяндыгыңызы, сизи гөресимизиң гелши ялы, сизиң-де бизи гаты күйсейәндигиңизи гүррүң берди. ⁷Шоңа гөрә-де, эй, доганлар, әхли мушакгатларымыза ве ызарланмалара гарамаздан, сизиң иманыңыздан теселли тапдык. ⁸Сизиң Ребде берк дурмагыңиз инди жанымыза жан гошяр. ⁹Биз Худайымызың өңүнде сиз себәпли өрән шатландык. Сизиң үчин Худая нәче шүкүрлер айтсагам аздыр! ¹⁰Биз дидарыңызы гөрмек ве иманыңызың артмагы үчин, гиже-гүндиз эржеллик билен дога-дилег эдйәрис. ¹¹Инди болса сизе тарап ёлумызы, гой, Атамыз Худайың Өзи хем-де Реббимиз Иса ачсын. ¹²Бизиң сизи сөйшүмиз ялы, гой, Реб бири-бириңизе, әхли адамлара болан сөйгиңизи артдырып, пүрепүр этсин. ¹³Реббимиз Иса Өз әхли перишделери билен биле геленде, Атамыз Худайың өңүнде айыпсыз ве мукаддес болуп билериңиз ялы, гой, Ол йүрек-лериңизи кувватландырысын.

4-нжи бап**Худайы хошнут этмек**

¹Эй, доганлар, биз Худайы разы этмек үчин нәхили яшамалыдыгыны сизе өвретдик. Сиз хакыкатдан хем шейле яшаярсыңыз. Инди болса шейле яшамакда хас-да илерлемегиңизи Реб Исаның адындан сизе үндәйәрис. ²Сизе Реб Исаның хайсы табшырыкларыны беренимизи билйәрсиз ахырын. ³Худайың ислеги

шулардыр: мукаддес болуң, зына этмәң; ⁴хер кес өз беденине пәклик ве абрай билен эелик этсин, ⁵Худайы танаян миллетлер ялы өз бедениңизи харам кейпе бермәң; ⁶шу тәрде доганыңыза ахлаксызлык этмәң, оны алдамаң. Озал сизе айдып, берк дуйдурышымыз ялы, шейле гүнәлерин әхлиси үчин Реб ынсанлары жезаландырат. ⁷Чүнки Худай бизи харамлыга дәл-де, халал яшамага чагырды. ⁸Шоңа гөрә-де, бу табшырыклары рет эдйән адам ынсаны дәл, эйсем Өз Мукаддес Рухуны берйән Худайы рет эдйәндир.

⁹Доган сөйгүси барада язып-да отуржак дәл, себәби бирек-береги сөймеги сизе Худайың Өзи өвретди ахырын. ¹⁰Хакыкатдан-да, сиз тутуш Македониядакы әхли доганларыңызы сөййәрсиз. Эмма шонда-да, эй, доганлар, бу сөйгиңизи мундан бейләк хас-да артдырың дийип ялбарырыс. ¹¹Сизе буйрушымыз ялы, геп-гүррүңсиз яшамага, динә өз ишиңиз билен мешгул болмага, экленжиңизи өзүңиз газанмага ыхлас эдиң. ¹²Шонда Месихе иман этмейәнлер сизе хормат гоярлар. Сиз хич кимден хич зар болмарсыңыз.

Исаның гайдып гелмеги

¹³Эй, доганлар, сизиң-де умытсыз адамлар ялы хасрат чекмезиңиз үчин, мерхумлар бабагда билмегиңизи ислейәрис. ¹⁴Биз Исаның өлүп диреленине ынанарыс. Шоңа гөрә-де, Худайың Иса Месихе говшан мерхумлары Онуң билен ызына гетиржекдигине-де ынанмалыдырыс. ¹⁵Реббиз сөзүне даанып, сизе шуны айдярыс: биз – дирилер, Реб гайдып геленде, Онуң билен мерхумлардан

өң душумарыс. ¹⁶Реббин Өзи хөкүмүрөң гыгырыш билен, Өз сурнайы билен, баш перишдәнің сеси билен гөклерден инер. Шонда илки билен Месихе говшан мерхумлар дирелер. ¹⁷Соңра болса биз, ягны дирелер, олар билен биле Ребби ховада гаршыламак үчин, булутлар ичинде алнып гөтерилерис ве элмыдама Реб билен боларыс. ¹⁸Шона гөрә-де, шу сөзлер билен бирек-биреги рухландырын.

5-нжи бап

¹Эй, доганлар, бу вакаларың вагты ве сенелери хакда сизе язмагың гереги ёк. ²Реббин гүни бир огрының гелши ялы гелер, муны өзүңизде билйәнсиңиз ахырын. ³Адамлар хениз: «Хеммелер саг-саламат, ховпхатар хем ёк» дийип дуркалар, оларың үстүнден хеләкчилик инер. Бу эдил гөврели аялың бургусы кимин дуйдансыз башланар. Шонда олар гачып гутулмазлар. ⁴Эмма, эй, доганлар, Реббин гүни сизиң үстүңизи бир огры кимин дуйдансыз басмасын, себәби сиз гаранкылыкда дәл ахырын. ⁵Сизиң барыңыз нура ве гүндизе дегишлисиңиз. Биз түмлүге я гижә дегишли дәлдирис. ⁶Шунлукда, укудакы адамлар ялы болмалың. Терсине, оя ве хүшгәр болалың. ⁷Чүнки уклаянлар гиже уклаяндырлар, серхош болянлар-да гиже серхош боляндырлар. ⁸⁻⁹Биз болса гүндизе дегишлидирис. Худай бизи газаба дучар болмага дәл, эйсем Реббимиз Иса Месих аркалы халас болмага белледи. Шона гөрә-де, эгнимизе иман билен сөйгини совут хөкмүнде, башымыза халас болмак умыдыны тувулга хөкмүнде гейип, хүшгәр болалың. ¹⁰Иса Месих бизиң үчин өлди. Ол муны

биз яшасак-да, өлсек-де, Онун билен яшап билмегимиз үчин этди. ¹¹Шона гөрә-де, эдил шу вагт эдишиңиз ялы, бири-бириңизе өвүт-үндев берин, рухландырын.

Өвүт-несихатлар

¹²Инди болса, эй, доганлар, сизден шулары хайыш этмекчи: араңызда зәхмет чекйәнлериң, Реб ёлунда сизе өңбашчылык эдйәнлериң, тербие берйәнлериң гадырыны билиң; ¹³эдйән ишлери үчин олары сөйүң, олары улы хормат гоюң; өзара парахат яшаң. ¹⁴Эй, доганлар, сизе ялбарярыс: бикәр гезйәнлери язгарың, гөвнүчөкгүңлере гөвүнлик берин, эжизлери голдаң, хеммелер бабатда сабыр-такатлы болун. ¹⁵Хич кимиң яманлыга яманлык гайтармаяндыгына гөз етирин. Гайтам, бири-бириңизе ве хеммелере ягшылык этжек болун. ¹⁶Хемише шатланың. ¹⁷Дынгысыз дога-дилег эдиң. ¹⁸Хер ягдая шүкүр эдиң. Хава, Иса Месихе дегишли болан сиз бабатда Худайың ислеги шулардыр.

¹⁹Мукаддес Рухуң одуны сөндүрмән. ²⁰Пыгамберлик сөзлерине эсгермезчилик этмән. ²¹Хер зады сынап гөрүң. Говы зады гайым саклаң. ²²Хер хили эрбетликден гача дуруң. ²³Гой, парахатлыгың гөзбашы болан Худай сизи хемметараплайын пәклесин. Реббимиз Иса Месих геленде рухуңыз, жаныңыз ве бедениңиз айыпсыз болсун. ²⁴Худай муны башарар. Чүнки сизи чыгыран Худай ынамдардыр. ²⁵Доганлар, бизиң үчин дога-дилег эдиң. ²⁶Доганларың хеммесини мәхирли огшап саламлашың. ²⁷Бу хаты доганларың барына окап бермеги Реббин адындан сизе табшырарын. ²⁸Реббимиз Иса Месихиң мерхемети сизе яр болсун!